Հ. 9223 1/14 ԴԵԿՏ. 1915 ՍԱԼԸ 1 ՔԵԱՆՈՒՆԸ ԻՎՎԷԼ, 1331 31ԻՆ ԱՄԷՆԷ

جريدهٔ شرقيه
(تاريخ تأسيسى ١٢٩٣)

ՃԷՐԻՏԷԻ ԾԱՐԳԻՅԷ

ԵԷՎՄԻ ՍԻՅԱՍԻ ԿԱԶԷԹԱ

Թարիխը թէէսիի 1877

صاحب امتياز اغوب جوهلك
مؤسسى ديكران جوهلك
باب عالى صدارت قپوسى قارشوسنده، نومرو ٤٩

ՍԱՀԻՊԻ ԻՄԹԻԱԶ Վ.Ի ՄԻԻՏԻՐԻ
ՏՍՎԱ Վ.ԷԹԻԼԻ
ՅԱԿՈԲ ՃԻՎԷԼԷԿԵԱՆ
Միւէսսիսի : ՏԻԳՐԱՆ ՃԻՎԷԼԷԿԵԱՆ
Պապը Ալի գարճբսրնտա, Նօ. 49

20 ԲԱՐԱ

ՀԱՐՊԸ ՈՒՄՈՒՄԻ

ԹԷՊԼԻՂԸ ՐԷՍՄԻ

Նոյմ. 30 բարիսիյլէ զարարկեահը ումումիսէն բէպլիղ օլընմըշ տր.

1.—Իրագ նէպոլեսիոնտ.—*Եէնի մաղիւմաթ կէլմէմիշ տիր։*

2.—Գաֆգաս նէպոլեսիոնտ.—*Տիւշմէնին պիր դաչ մանթըզատա քիւչիւք զրթարարլա պասդըն թէչէդպիւսլերի տէֆ իտիլմիշ տիր։*

3.—Զանազդալէ նէպոլեսիոնտ.—*Անաֆարթալարտա տիւշմէն զրրհլըլարը պալօն թէրասսուսաթըյլա պիր միւատէթ մէվզալարըմըզա աթէշ աչարլար. թօքմըլարըմըզ պիլմուզապէլէ տիւշմէն սիրբէրլերինէ վէ պաթարիալարընա միւէսսիր սուրէթաէ աթէշ իթմիշլեր տիր։ Արը Պրունընտա զիյատէ պօմպա վէ ֆասըլալը թօքմը էնտաթթը իֆրա իտիլմիշ տիր։ Սէտտիւլպահրտա 28-29 թըշր. սանի կիճէսի տիւշմէն սօղ ճէնահրմըզա զիյատէ պօմպա էնտաթթ իթմիշ վէ 29տա պու ճէնահա 1 սաաթ միւատէթ հէր նէվ պօմպա վէ զարա թօրբիլի վէ բիյատէ թոքճըսընդն պիւթին չիտէթիյլէ աթէշ պասդընը իճրասընտան սօնրա հիւճումա թէչէպիւս իթմիշ իսէ տէ, թօրճլարըմըզդն չիտէթլի մուզապէլէլերիյլէ տիւշմէնին պու հիւճումը թէմամըյլա ագիմ պրազըլմըշ վէ իայլի թէլէֆաթ վերտիրիլերէք կինէ սիրբէրլերինէ բիւճաթ իթտիրիլմիշ տիր։ (Մ.)

ԻՄԱՄ ԵԱՀԵԱ.— Եէմէնտէ Իմամ Եահեանընդն զբթաաթըմըզա պիրլիքտէ Ատէնտէ Ինկիլիզլերէ զարշը վուզու պուլան միւճահէտէտէ Խալիֆաի զիյշան հազրէթլերիյլէ հիւքիւմէթը Օսմանիյէյէ գարշը կէօսթէրմիշ օլտըզը սատադաթ վէ մէրպութիյէթէ վէ միւճահիտիյնի ճիհատա թէչվիդ վէ թէրզիպ խուսուսընտա տա ըզ՝ար էյլէտիկի զայրէթ վէ մէսաիյէ միւքեաֆաթէն թարաֆը Շահանէտէն միւչարիլէյհէ պիր զբթա ալթուն իմթիյազ միսալեասըյլա մուրասսա նիշանը ալիի Օսմանի իհսան պույրուլմըշ տը։ (Մ.)

*ԹԻՒՐԲԻԱ ԹԻՒՐԲԼԷՐԻՆ ՏԻՐ.— Սիլահ արզատաչլըզը ճէմիյէթի թարաֆընտան էվվէլքի կիւն Բրուսիա մէճլիսի մէպուսանը սալօնընտա պիր իճթիմա թէրթիպ իտիլմիշ տիր։ Պէրլին Պէլէտիյէ բէյիսի Մ. Վէրմութը բիյասէթ իթմէքտէ օլտըզը իճթիմաի մէզքիւրտէ Սալթանաթը Սէնիյէ սէֆիրի Հազգը բաշա տախի հազրը պուլընմըշ տը։ Մէճլիստէ իյրատը նութգ իտէնլեր «Թիւրքիա Թիւրքլերին տիր» մէվզուընը միւտաֆէա իթմիշլեր տիր քի, չիմտիյէ գատար Էվրօբատա իլք տէֆա պէօյլէ պիր մէվզու հազգընտա սէօզ սէօյլենմէքտէ իտի։ Խաթիպլեր Ալէմանիանընդն միւսթադիլ վէ զարիթիւլասիօնլարտան արի, հէր տիւրլիւ միւտախէլէտէն մասուն պիր Թիւրքիանընդն վիճուտընը իլթիզամ վէ Թիւրքիանընդն սէրպէսթ պիր տօսթ օլմասընը արզու էյլէտիկինի պէյան վէ Թիւրքիանընդն պաշդալարընընդն մէնֆաաթընա չալըշմազտան զիյատէ մէնապիի սէրվէթինտէն քէնտիսինին իսթիֆատէյէ միւզթէտիր օլմասը իչիւն մազհարը մուավէնէթ օլմազլա մազսուտը ասլի օլսըզը քէյֆիյէթինտէ ըսրար իթմիշլեր տիր. պու էֆքէարը մուսիպէ Բրէմէնտէ տախի բէք կիւզել ինքըշաֆ էյլէմիշ տիր. Բրէմէն սէնաթօսը, թիճարէթ օտասը, Վէգէր տէսթիկահլարը զիյաֆէթլերինտէ իյրատը նութգ իտէն խաթիպլեր տահմա «Թիւրքիա Թիւրքլերին տիր» մէվզուընը իլթիզամ էյլէմիշլեր տիր։ Հազգըմըզդա ըզհար օլընան պու մուխատէնէթը հազիգիյէ թէզահիւրաթընը սէրպէսթ պիր Թիւրքիանընդն թարաֆէն զայէի միւշթէրէքսինէ իպրաղ իտէճէկի իրսէմաթը նաֆիանընդն Ալէմանիա իմբէրաթօրլըղընճա լայզըզյլա թաղտիր ճլընտըզընը վէ պու կիպի ումումի թէզահիւրաթընդն սօսթ իքի միլլէթ արասընտա մէվճուտ մուհապպէթը սամիմիյէնին ինքըշաֆ իթտիրիլմէք արզուսընա տէլալէթ իթտիկինի զայտ իլէ պէյանը մէմնունիյէթ էյլէրիզ։ (Մ.)

ԻՐԱՆ ԽԱՊԷՐԼԷՐԻ.— «Թան» կազէթասը էնդէլիյէ չըզարբլան Ռուս ասքէրինին Համատան իւզէրինէ եւրիտիւքլէրինի հազրյօր։ (Ի.)

.՝. Իրան կազէթալարընտա օդունտըզընա կէօրէ, Բէյթտէ Միրզա Ռիւշիւք Խան Բէյթինին թահթը զօմանտասընտա պիր գաչ պին սիւվարի միւճահիտ իճթիմա իլէ տաղլարա չէքիլմիշլեր տիր։ Պու թահշիտաթը խապէրալան Ռուս Գազազլարը թաղիպլէրինէ զոյուլմըշ իսէ տէ, հիչ պիր նէթիյճէ էլտէ իտէմէմիշլեր տիր։ Միւճահիտիյնը Իսլամիյէ իլէ Գազազլար արասընտա բէք եազընտա մուհիմմ պիր միւսատէմէնին վուզուընա ան պէ ան ինթիզար իտիլմէքտէ տիր։ (Ի.)

*** ՃԷՆՈՒպի Իրանտա պուլունան Ռուս գօնսօլօսլարընընդն կէրի չաղրըլտըզը վէ Ռուսիանընդն Թէհէրան սէֆարէթի թարաֆընտան Ռուս թէպիսէթինի հայիզ օլանլարընդն մէմլէքէթի թէրք իթմէլերի թավսիյսինտէ պուլունընլըզը Բէյթտէն իչար իտիլիյօր։ (Ի.)

*** Իրան հիւքիւմէթի տախիրէն իճրա էյլէտիկի թէչքիլաթ մուհիպինճէ պինէր քիշիլիք 50 թապուրընդն տէրհալ թահթը սիլահա տավէթի իչիւն էմր վէրմիշ տիր։ (Ի.)

*** Բիրմանչահ վէ Համատան ասրասընտա Իրան զուվվաի մունթազամէսիյլէ Ռուս վէ Ինկիլիզ ասքէրի արասընտա վուզու պուլան միւսատէմէ նէթիյճէսինտէ զալիպիյէթ Իրան ասքէրի թարաֆընտա գալմըշ վէ Ռուս վէ Ինկիլիզլէր 500ի միւթէճավուզ մաղթուլ վէ օ նիսպէթտէ մէճրուհ վէ պիր չօգ մուհիմմաթ պրազարագ միւնհէզիմ օլմուշլար տը։ (Ի.)

*** Նէճֆ միւճթէհիտիյն վէ իւլէմա վէ սաաաթընտան միւրէքքէպ պիր ճէմաաթ իլէ պինլերճէ աթը վէ բիյատէ միւճահիտիյնին տարիւլճիհատա ազիմէթ իթմէք իւզրէ թօքլանմըշլար տը։ (Ի.)

*** Ինկիլիզ վէ Ռուսլարը սոն կիւնլերտէ Իրանա վուզու պուլան վէ թէհամմիւլֆէրտա պիր հալէ կէլէն թէճավուզաթ վէ մէզալիմը ինսանիյէթսիզինանէլերինի բրօթէսթօ իթմէք իւզրէ Սֆահանտա միւճթէհիտիյն, սատաթ, միւթէպէրան վէ սունուֆը մուխթէլիֆէի էհալիսէն պինլերճէ զէվաթտան միւրէքքէպ պիր իճթիմաը ումումի ատա իտիլմիշ վէ Իսլամիյէթ տիւշմէնի օլան պու իքի զալիմ հիւքիւմէթին Իրանտա իյզա իթտիրլերի մէզալիմի թաֆսիլէն ալէմը մէսէնիյէթէ իլան իթմէք իւզրէ Ամէրիգա սէֆարէթի վասթասըյլա պիւթին ադթարը ճիհանա ֆէրեատը միւթէզամմին թէլէկրաֆնամէլեր քէշիսինէ գարար վէրիլմիշ տիր։ (Ի.)

ՊԱԼԳԱՆ ՀԱՏԻՍԷԼԷՐԻ

ԵՈՒՆԱՆ.—Եունանընդ՝ Եունան արաղիսինէ սըզընմաղա պաշլայան Իթիլաֆ հէյէթը սէֆէրիյէսինի մէմլէքէթ խարիճինէ չըզարմաղա գարար վէրմիշ օլտուզընը «Ռումանի» թէմմին իտիյօր։ (Թ. Է.)

*** Տէօրթլեր Իթիլաֆը սէֆիրլերի սոն նօթալարընա տէրնալ մուվաֆըզ պիր ճէվապ վէրիլմէսիկի հալտէ Եունանա գարշը չէտիա թէտպիրլեր էլէ ալընաճաղընը պաշ վէքիլ Մ. Սգուլիտիսէ պիլտիրմիշլեր տիր։ (Ի.)

*** Եունան իլէ Պուլկարիա վէ պիւթիւն Էվրօբա արասընտա թէլէկրաֆ մուխապէրաթընընդն միւնգաթի օլտուզը թէմմին իտիլմէքտէ տիր։ Մուխապէրաթընը պու վէճհէլէ ումումիյէթլէ մունգաթի օլմասը Եունան տախիլինտէ բէք ֆէվգէլատէ ահվալ զուհուր իթմիշ օլտուզընը ֆարզ իթտիրմէքտէ տիր։ (Մ.) «Օսմ. Լօյտ» պու պապտէ տէյօր քի, «Պիզէ էօյլէ կէլիյօր քի, Տօյրանտան կէչէն թէլի Ինկիլիզ—Ֆրանսըզ իտարէի ասքէրիյէսի քէտմիշ տիր։ Լաքին պիր մուհաքէմէ եւրիւթմէտէն էվվէլ մալիւմաթը միւթէմմիմէյէ պէքլէմէք իյճապ իտէր։ Հէր հալտէ վազասլար էօյլէ պիր պուհրան իլերի կէթիրէճէք տիր քի, Եունան՝ օ գատար հիւմնը պիթարաֆլըզ կէօսթէրտիկի վէ քիչիւք տէօվլէթլերին համիլերի օլմազ իսթէտիքլերի տէօվլէթլերէ պօրճլու զալաճազ տը։

*** Սէլանիկտէն կէլէն խուսուսի մալիւմաթա կէօրէ, Ինկիլիզ—Ֆրանսըզ հարպ սէֆինէլերի պիր գաչ կիւնտէն պէրու Թաշօզ ատասը հազընընընա կէզինիպ Գավալա լիմանընը տա զիյարէթ իտիյօրլար։ (Օ. Լ.)

ՌՈՒՄԱՆԻԱ.— Իթիլաֆճըլար Սէլանիկէ մուհիմմ զուվվէթլեր կէօնտէրմէկէ վէ Ռուս ասքէրինին Պուլկարիայը իսթիլա իթմէք իւզրէ Ռումանիա Թօքրաղընընդ իմբարընա միւսատ իտիլմէսի իչիւն Ռումանիայը Թաղէիդ վէ լեճպարտ գարար վէրմիշլեր տիր։ (Ի.)

*** Իքի կիւն էվվէլ Պուքրէշ գօլ օրտուսը էրքէանը հարպիյէ բէյիսի սանիսինին պէյնինէ պիր զուրշուն սըզըպ թէլէֆը նէֆս իթմիշ տիր. Պէօյլէ հէյճանլը պիր սըրասա պիր գօլ օրտուբէյիսը սանիսինին թէլէֆը նէֆսի թապիի պիր չօգ ատտի գօտըլարը մուճիպ օլմուշ տը։ Բէտմի մալիւմաթա կէօրէ, մուսմաիլէյհ էյիլէշմէզ պիր իսասթալը-զա օղրասըզը ճիհէթլէ, մէկէյուսիյէթինտէն թէլէֆը նէֆս իթմիշ իմիշ. Լաքին պիր միւտաէթ սոնրա կէրէք կազէթաճըլար վէ կէրէքսէ թէլէֆը նէֆս իսէնի թանրյանլար մուսմաիլէյհին պէօյլէ պիր խասթալըզը օլմասը-զընը եազըյօրլար։ Պինպաչը Եօնէսզու —միւնթէհիրին իսմի տիր— ճասուսլըզ վէ պինաէնալէյհ վաթանա էհանէթ իսէրքէն, ճիւրմը մէչհուլա հալինէ եազալանմըշ վէ տէրհալ թէլէֆը նէֆս էմրինի ալմըշ տը։ Թէէմին օլընտըզընա կէօրէ, էրքէանը հարպիյէ զապիթլէրինտէն տահա պէչ զապիթ տէ ճասուսլըզ իթմէքտէ օլուպ օնլարընա տա եազայը էլէ վէրմէլերի եազընը տը։ Պիւթիւն պու խապէրլերէրին էֆքէարը ումումիյէյէ եաբաբընը սուի թէէսիրին տէրճէսի թասավվուր իտիլէմէզ։ Պիր օրտույա մէնսուպ պու զատար զապիթին էճնէպի տէօվլէթլեր հիսապընա ճասուսլըզ իթմէք թէօհմէթի ալթընտա գալմալը օ մէմլէքէթի իչիւն ճիտտէն մուճիպը էլեմ վէ էնտիչէ տիր։ Կազէթալար պու մէսէլէյէ տահիր պիր սէօզ պիլէ եազմամըշլար տը։ (Թ. Է.)

*** Սէլանիկտէ պուլունըզ Ռումանիայա ահտ օլան վէ Պուլկարիատան թրանսիթ սուրէթիյլէ կէչմէսինէ Պուլկար հիւքիւմէթինճէ միւսատ իտիլմէյէն էմթաա՝ Ռումանիայա կէլինճէյէ գատար Պուլկարիայա թրանսիթ մուամէլէսինին իճրասընը Ռումանիա հիւքիւմէթի մէն իթմիշ տիր։ Ավսթրիա—Մատատ վէ Ալէմանիայա չըզարբլաճաղ 50,000 վագոն հուղուպաթ մէսէլէսի հազգընտա սոն սաաթտա պիր իսթիլաֆ զուհուր իթմիշ տիր։ Միլլի պանգա հուղուպաթ բասընընա մահսուսէն ալթուն օլարագ 100 միլիոն ֆր. թէէսիյէ իտիլմէսինի թալէպ իտիյօր։ (Թ. Է.)

ԱԼԷՄԱՆԻԱ.—ՊՈՒԼԿԱՐԻԱ.—«Պալգանսգա Բոշթա»տան.— Պուլկար մալիյէ նազըրընընդն Ալէմանիա պանդա կրուբլարըյլա ադա իթտիկի պիր իթիլաֆ մուճիպինէ, հարպ տէվամ իթտիկի միւտտէթճէ Պուլկարիայա իհթիյաճաթը ասքէրիյէսինի թէէմին իչիւն ավանսլար վէրիլէճէք տիր։ Պուլկարիայա իտիլէճէք միւզահէրէթը մալիյէ զայրը մահտուտ տը։ Պու ավանսլար հարպատան սոնրա զաթի իսթիզրազ հալինէ վազ իտիլէճէք վէ ֆայիզ օլարագ 100տէ 5 վէ եա 5 պուչուգ ալընաճազ տը։ (Թ. Է.)

*** Սոֆիատան պիլտիրիլտիկինէ կէօրէ, Սոֆիա վէ Պէրլին արասընտա թէլէֆօն խաթթը թէէսիս օլունմըշ տը. իլք տէֆա օլարագ հարպիյէ նազըրը պու եէնի թարիղլէ Սրպիա իշինտէն Պէրլինէ մուխապէրաթատա պուլունմըշ տը։ Պէօյլէճէ Պուլկար հարպիյէ նազըրը Նայսէնօֆ Բրուսիա հարպիյէ նազըրըյլա պինլէրճէ քիլօմէթրօ մէսաֆէտէն թէպրիքլեր թէաթի իթմիշ տիր։ (Օ. Լ.)

*** Ախիրէն Սէլանիկ կազէթալարը՝ զուվվէթլի Ալէման ասքէրինին Բէօրրիւլիւտէն կէչիպ Պուլկարիա տախիլինէ կիրմիշ օլտուզլարընը եազըյօրլար իտի։ Պու կիւն տէ Սէլանիկտէն պիլտիրիլտիկինէ կէօրէ, պիր ֆըրգա Ալէման սիւվարիսի Սթրումնիցատա կէօրիւնիւպ օրասան խաթիքչաֆաթտա պուլունընյօրլար։ (Օ.Լ.)

ՊՈՒԼԿԱՐԻԱ.—Օսմ. սէֆիրի Ճէթին պէյ Սոֆիայա ավտէթլէ սթասիոնտա սէֆարէթ մէմուրիյնի թարաֆընտան իսթէզպալ օլունմըշ տը։ (Ի.)

*** Սոպրանիյէ մէճլիսի հալը իճթիմատա օլմասընը հալտէ, եէնի պիր գանուն իլէ մէպուսլար Դեկտ. 11տէն ինթիսարէն մատչլարընը ալընյօրլար։ (Ի)

*** Պուլկարլար՝ Ֆրանսըզլորը կէվկէլի, Տօյրան խսթիդամէթինտէ չիտէթլի սուրէթտէ թաաղիպ իտիյօրլար։ Տիւշման պիր չօգ զայիաթ վերերէք կէրի չէքիլիյօր։ Ալընան է-

սիրլէր վէ մուհիմմաթը հատա ու հիսապը հոգ տըր։ (Ի.)

*** Սոֆիա սիյասի մէհաֆիլի՝ Եունան իլէ Ինկիլթէրրա վէ Ֆրանսա արասընտա թէաթի օլունան նօթայը վէ թարաֆէյն արասընտաքի միւնասէպաթը զայէթ մուտագզըզանէ պիր սուրէթտէ թաագիպ վէ թէագիզ իտիյօր։ (Ի.)

* Պուլկար օրտուսընդն հէր թարաֆտա մուզաֆֆէրիյէթի՝ մէմլէքէթին ահվալը թիւճարիյէսի իւզէրինտէ բէջ պէօյիւք պիր թէէոիր հասիլ իթմիշ տիր։ Հէր թարաֆտա թիճարէթ պաշլատըղը կիպի, թաճիրլէր արասընտա տա զրէտի աչըլմըշ տըր։ (Ի.)

ՊՈՒԼԿԱՐ ԺԷՆԷՐԱԼը Պօյաճիէֆին թէրճէմէի հալինէ տայիր «Կաղէթ տէ զ'Արատան» հաղըյօր։—Պուլկար պիրինճի օրտու զօմանտանը ԺԷՆ. Դլէման Պօյաճիէֆ՝ Պուլկար պէօյիւք զապթանը արասընտա էն միւգթէտիրլէրինտէն օրտուղընը կէօսթէրիյօր։ Միւմայիլէյ՝ սէրթ վէ ասքէրլէրտէն զայէթլէ սէվիլմիշ պիր զօմանտան տըր։ Մակեդոնիանընդն Օխրիտա շէհրինտէ ստոմուշ օլուպ 55 հաշընտա տըր։ Պուլկարիանընդն իսթիխլասընտան սոնրա մէսգաթը բէսինի թէրքէ լիսէ թահսիլինի իքմալ իշին Սոֆիայա կիտիպ ասքէրի մէքթէպինէ կիրմիշ տիր։ 1885տէ իլք Սրպիա—Պուլկարիա մուհարէպէսինտէ զայմազամլըզ բիւթպէսիյլէ հարպա կիրիշտի։ Պիր աղ սոնրա թիւրինէ կիտիպ երքհանը հարպ Ակադէմիասընա կիրմիշ տիր։ Բուսիատա թահսիլ ալմայան իլք Պուլկար զապիթի՝ Պօյաճիէֆ օլմուշ տըր։ Ավտէթ իթաիքտէն սոնրա օրտույա տասիլ օլուպ, Պուլկար օրտուսընդն թէշքիլաթընա հասրը վիւճուտ իթմիշտիր։ Թա Պալգան մուհարէպէսինէ զատար վիլայէթլէրտէ, Պուլկարիատա իյֆաի խըտմէթլէ միրիլիվալըզա վէ սոնրա ֆըրզա զօմանտանլըզընա թէրֆի իթմիշ տիր։ 1912տէ Պալգան հարպընտա Շումլա 4ինճի ֆըրզասընա զօմանտան իտի։ Պու ֆըրզա՝ Բատզօ Տիմիթրիէֆին 3ինճի Պուլկար օրտուսը ադասընան իտի։ Իքինճի Պալգան հարպընտա Պօյաճիէֆ Մակեդոնիատա Սըրպլարա զարշը հարաքէթ իտիյօր իտի։ Պուքրէշ սուլհընտան սոնրա 1913 Օգոստ. 10տա ԺԷՆ. Պօյաճիէֆ ԺԷՆ. Վազօֆընդն հէրինէ հարպիյէ նազըրը օլմուշ տըր։ Պիր սէնէ սոնրա իսթիֆա իտէրէք օրտու միւֆէթթիշլիկինէ թային օլընը։ Հարպիյէ նէզարէթինէ չաղրըլըզ Պուլկար երքհանը հարպ բէիսի թային օլընը։ ԺԷՆ. Պօյաճիէֆ՝ Նիշի զապթ իտէն վէ Ավսթրիա—Ալէման օրտուսըյլա մուվաֆֆէքիյէթ բէյտա իտէն իլք Պուլկար օրտուսընա զօմանտա իտուպ, օնընդ մուզավէմէթի մուհալ օլան թէարրուզը՝ հարպընահայիֆը զահրամանանէլէրինտէն պիրինի թէշքիլ իտէր։ (Օ.Լ.)

ՐՈՒՍԱՐԸՆ ԹԱՀԻՄԱԹԸ։—Բուսլար Իսմայիլ շէհրինի պէօյիւք թօբլարա թահքիմ իթմիշլէր տիր. Բուս լիմանլարընդն պիլիասա միւտաֆէա հաղըրլանտըղլարը հիսա իտիլիյօր։ (Մ.)

ՍԷԼԱՆԻԿ ՄԸՍԸՐԸՆ ԱՆԱԽԹԱՐԸ ՏԸՐ.—Ինկ.լէրին Սէլանիկի Մըսըրընդ անախթարը ատտ իթթիքլէրի կիթիքճէ թէզահիւր իտիյօր. պինէէն ալէյհ պու Եունան շէհրինին իքինճի պիր ճիպրալթար շէքլինէ իգրաղ իտիլմէսի Ինկիլիզլէրճէ արզու օլընը։ Հալպուքի Սէլանիկէ ահվալ բէք կէրկին տիր. Ինկ.լէր շէհրէտ վէ լիմանտա թավրը հաքիմիյէթ թաղընմըշլար տըր. լիմանտա եալընըզ Ինկ. վէ Ֆրանսըզ սէֆայինի հարպիյէ վէ նալլիյէսի իլէ խասթախանէ կէմիլէրի պուլընը։ Հէր կիւն Սէլանիկէ 700 իլա 1000 Ինկ. վէ Ֆրանսըզ մէճբուհը կէլիյօր։ Վազթըյլա սէրվէթ վէ բիֆահ սահիպի օլան պիր չօղ Սըրպլար չիմտի Սէլանիկ սոզագլարընտա պուլունտըգլարընը թէպլիղ էյլէյօր։ Ինկիլիզ նազըրլարընընդ Բարիզի զիյարէթլէրինի իսթիլզամ իտէն մէսայիլը միւպրիմէ պու միւլազաթ էնասընտա թէսվիյէ իտիլէրէք թարաֆէյն արասընտա իթիլաֆը թամմ հուսուլա կէլմիշ տիր։ Էտուար Կրէյ վէ Լորա Բիշնէր օ կիւն էօյլէնտէն սոնրա Բարիզտէն ինֆիքլաք իթմիշլէր տիր։ (Գ)

ՖՐԱՆՍԸԶ պաշ զօմանտանը ԺԷՆ. Ժօֆր՝ ԺԷՆ. Դասթէլնայօյը երքհանը հարպիյէի ումումիյէ բիյասէթինէ թային էյլէմիշ տիր։ (Գ.)

ՏՈՒՆԱՊՈՒՐԿ Բուս չուրսի հարպը Գօնշօ պալէսի զօմանտանընընդ ասքէրի բիւթպէլէրինի ալըպ հուպուղը չախսիյէտէն մահրումիյէթինէ վէ 15 սէնէ քիւրէկէ զոնուլմասընա գարար վէրմիշ տիր։ Գօմանտան՝ գալէտէ սիւքիւն վէ ինթիզամը մուհաֆազա իթմէմէսինէտէն վէ բէք երքէն գալէյի թէրք էյլէմիշ օլմասընտան տօյայը մահքիւմ իտիլմիշ տիր։ (Գ.)

ԵՈՒԱՆ-ՇԻ-ԴԱՅՐԸՆ Զին իմբէրաթօր բայէսինի զապուլ էյլէսիկի Բէքինէն «Ասսօսիէթըտ Բրէս»է պիլտիրիլիյօր։ (Գ.)

ՎԻՆԸՐ ՊԱՆԳ ՎԵՐԱՑՆ

1869տա միէսսէս տիր

Սէրմայէսի՝ 150,000,000 զուրսն
Իհթիյաթ ազչէսի՝ 49,000,000 »

Մեհրեզի իտարէսի
ՎԻԵՆՆԱՏԱ ՇՕԹԷՆԲԷՆԿ

ՇԻԻՊԷԼԷՐ

Ավսթրիա—Մանառիսպանտա.— Օսիկ, Ակրամ, Պիլից-Պիալա, Պոզէն, Պրիւէն, Բէչթա, Պիւավէյս, Զէլնօվից, Բոհօպիյէս, Ֆրիտէք-Միսթէք, Կրաց, Ինսպրիւք, Ճիյէրմտօրֆ, Բարլըսպատ, Բլաժէնֆիւրթ, Դրազվ, Լէմպերկ, Մարիէնպատ, Մէրան, Ուէսթ Նօվոզի, Բէլիչա, Բարտիւպից, Բիլսէն, Բրակ, Բրօսնից, Բրզէմիսլ, Սալցպուրկ, Սէն-Բոլթըն, Սթանիսլավ, Թարնոքոլ, Թորնվ, Թէպլից, Թէզէն, Վիլսա, Նէօսթատ Զուիթօ։

Թիւրքիատա.—Տէրսաատէթ, Իզմիր։

ՍԹԱՆՊՈԼ ՇԻԻՊԷՍԻ

Մէրքէզի Գալաթատա, Գարաքէօյ ճատտէսինտէ։

Սթանպոլ, Պէյօղլու վէ Սկիւտարատա ատէնթալար վար տըր։

ՎԻՆԸՐ ՊԱՆԳ ՎԵՐԱՑՆ՝ հէր նէվ պանդա մուամէլաթընը իյֆա իտէր. պիլիասա՝

ԻԹԻՊԱՐ ՎԷ ԷՄՐ ՄԷԲՈՒՊԼԱՐԸ բիացայա ջըղարը վէ օնլարը ատի վէ Եա վէսիզա սուրէթիյլէ զապուլ օլընան բիացալարատա թատմիմ իտէր։ Թիւրքիատա վէ մէմ. էճնէպիյէտէ թէլէկրաֆլա թէկէտիյաթտա պուլընը-Բօլիցալարը, զուբօնլարը, ամօրթի իտիլէն վէ Եա քէշիտէ իլէ զապտանան էսհամ վէ թահվիլաթը թէէտիյէ իտէր։

ԹԱՍԱՐՐՈՒՖ ՍԱՆՏՂԼՂ 100ՏԷ 3½ ՖԱՑԻԶԼԻ

Սթանպոլ վէ Գալաթատա ԳԱՑԱ ԻՃԱՐԸ։

ՇԷՀՐ ԷՄԱՆԷԹԻՆՏԷՆ.— Մէնպա սուլարընդն թէէմինի սաֆիյէթ վէ հէր տուրլու մէվատը իարիճիյէ իլէ թէլէվիւսուէն վիզայէսի էմրինտէ մէվզի մէրիյէթէ վազ օլընան բուսումը պէլէտիյէ զանունը ճէտիտինին 12ճի մատտէսինտէ «իուսուսի զապլարը նազլ վէ ֆիրուխթ օլընան մէնպա սուլարը պէլէտիյէրճէ թէֆթիշ իտիլէրէք հանկի մէնպալարա այիտ օլարգլարընը միւպէյնին գապլարընդ ալէամէթը մախսուսէ վազ օլընընը» տէյի մուհարրէր օլմասընա վէ մէնապիտէն սու նազլ իտէն էսնաֆընդն ֆուչը վէ տամճանատան պաչգա վէսայիթ իլէ սու նազլ վէ էհալիյէ ֆիրուխթը մէմնուիյէթը զանունիյէտէն պուլընմասընա մէպնի մատտէի մէզքիւրէ հիքմինին թէնֆիզի զըմնընտա իթթիխազ իտիլէն թէտապիր ճիւմլէսինտէն օլմագ իւզրէ ֆուչը վէ տամճանալարա քիրինճտէն մատմուլ թաքալար վազը վէ թարիֆաթը զանունիյէ վէճհլէ մէնապի էսամիսինին զուրշուն տամկալարլա թէապիթի վէ պունընդ սուրէթը զաթիյէտէ մարա իպթիտասընտան իթիպարէն թաթպիզի թէզարրուր ֆիթմիշ վէ միւտաէթը մէզքիւրէտէն սոնրա պիլճիւմլէ սու՝ ճը էսնաֆընդյա մէնապիտէն ֆուչը վէ տամճանա իլէ սու նազլ իտէն էֆրասը էհալինին գապլարընա զուրշուն վազընա միւսայիտ օլան մէզքիւր թաքալարտան վազ իթմէլէրի մէճպուրի օլմաղլա, պունլարտան ֆուչընընդ մախսուս օլանընընդ պիր պէօյիւք վէ պիր քիւչիւք չիֆթի մէճիտի 20 ղրշ. հիսապընընդ 16 վէ տամճանալարա մախսուս թաքալարընդ վազիյէսի միւթէահիւտէ այիտ օլարագ պէհէր ատէտի 9 ղրշ.ա թալիպինէ իմալ իթթիրիմիշ վէ քիւլլիյէթլէ իսթիմալընա մէճպուր գալան էսնաֆա պէտէլը մէզքիւրը մահզա թէէտիյէտէ պիր սուհուլէթ օլմաղ իւզրէ ֆիյաթը մուգարրէրէի մէզքիւրէ իւզէրինտէն ալաճաղը թաքալար պէտէլինին եիւզտէ 20սինին պէրվէճհի բէչին վէ միւթէպազըսընընդ իտարէճէ մուգարրէր միւտտէթ զարֆընտա մուգասսաթէն թէսվիյէսի մէչրութ պուլընմըշ օլաբզընտան, միւտտէթը մէզքիւրէնին հուլուլինտէն սոնրա հէր նէ սուրէթլէ օլուբսա օլսուն, վազը օլաճագ իթիրազաթընը մէսմու օլամայաճաղը մալիւմ օլմաղ վէ չիմտիտէն մէզքիւր թաքալար միւպայէա օլընմագ իւզրէ Շէհր էմանէթի զանթար վէ գէպհիյէ իտարէսինէ միւրաճաաթ իտիլմէսի լիւզումը իլան օլընընը։ 1—13

ՍԿԻՏՏԱՐ ՍԱՆՃԱՂԸ ՄՈՒՀԱՍԷՊԷՃԻԼԻԿԻՆՏԷՆ.— Դավադ իսկէլէսինտէ էմլաքը էմիրիյէյէ ատտ գահվէխանէ իլէ պազզալ տիւքքեանը էնզաղը վէ ֆըսթըզլըսա քեահին Թունուսլը քէօչկիւնիւն պաղչէլէրինտէ էշճարը միւսմիրէ վէ ղայրը միւսմիրէտէն գաթ օլունճաղ տալլարտան հուսուլէ կէլէճէք հաթապ ֆիրուխթ իտիլէճէք վէ Սէլիմիյէ զըշլասը տէրունինտէքի չայխանէ տախի իճարա վէրիլմէք իւզրէ 7 Քեհանունը էվվել 331 թարիխինէ գատար միւտտէթը միւզայէտէ թային իտիլտիկինտէն, թալիպ օլանլարընդ Սկիւտար սանճաղը էմլաքը էմիրիյէ մէմուրլըզընա միւրաճաաթլարը։

ԱՕՆ ԹԻԼԷԿՐԱՖ

Պէրլին 13.— (Բարիզտէն) Սէլանիկէն 12 Դեկտ. թարիխիյլէ Աժանս Հավասա պիլտիրիլիյօր։—Միւթթէֆիգլէր ճէպհէսինտէ Պուլկարլար՝ պէօյիւք գուվվէթլէրլէ հիճում իթմէքտէ օլսուզլարընընդ, չիտտէթլի պիր ֆաալիյէթ տէվամ իտիյօր։ Միւթթէֆիգլէրին բիւճաթը մունթազամէն տէվամ իտիյօր։ Տօյրանընդ չըմալինտէ Ինկիլիզլէրին վազիյէթի Սէլանիկէն իմտատա գուվվէթի կէլմէսի իլէ պիր ազ էյիլէշմիշ տիր։ Ինկիլիզլէր հէր կիւն էէնի ասքէր զարայա չըգարըյօրլար։ Սրպիա վէ Կէվկէլի մանթըգասընտան զաչըպ կէլմիշ օլան պիր չօղ միւլթէճիլէր (միւթթէֆիգլէր՝ Սէլանիկ ճիվարընտա իսքան իթթիրիյօրլար։(Գ.)

Լուկանօ 13.— Բօմատան հաղըրյօր. «Իթալիան վէ Ֆրանսըզ կազէթալարընընդ վէրտիքլէրի խապէրլէր՝ Տէօրթլէր Իթիլաֆը մէճլիսը հարպընդն Սէլանիկտէ գալմաղա վէ չէհրը մէզքիւրը պիր միւսթազպէլ իւսսիւլհարաքէ իթթիխազ իթմէք իւզրէ թահքիմէ գարար վէրտիքլէրինի թէէյիտ իտիյօրլար։ Ինկիլիզ վէ Ֆրանսըզլար էվվէլքի կիւն էէնիտէն Սէլանիկէ ասքէր չըգարմըշլար տըր։ «Սէգօլօ» կազէթասընընդ պէյանընա կէօրէ, ԺԷՆ. Սարայ ֆէվգէլատէ թէլաշ իչինտէ տիր. օրտուսընը գուրթարմագ իչին էլինտէն կէլէն հէր պիր չէյի իճրայա չալըշըյօր։» (Գ.)

Պէրլին 12.—Բարիզտէն հաղըրյօր։ «Աթինատան ժանս Հավասա պիլտիրիլիյօր։—Իթալիաֆ տէվլէթլէրիյլէ Եունան արասընտաքի միւնասէպաթը հաղըրա ասքէրլիք նօգթաի նազարընտան պէրվէճհը աթի խիւլասա օլընտպիլիր։ Իթիլաֆ հիւքիւմէթլէրի՝ զըթալարընընդ բիւճաթը միւնասէպէթիյլէ միւսթաճէլիյէթ իքթիսապ իտէն ասքէրլէրինէ վէ սահիր խուսուսլարա այիտ թալէպլէրինին սիւրաթը լազըմէ իլէ հալլինի թալէպ իտիյօրլար։ Եունան պու խուսուստա անլէրէ հէր թէահիւտաթը լազըմէյի իրաէյէ մէճպուր թէլագզը իտիլիյօր։ Պու պապտէ միւզաքէրաթ Սէլանիկտէ ԺԷՆ. Սարայ վէ ԺԷՆ. Բալլիս արասընտա ճէրէյան իթմէքտէ տիր։ Իթիլաֆ տէվլէթլէրի տիբլոմասիսի՝ ԺԷՆ. Սարայընդ նօգթաի նազարընընդ էհէմմիյէթլէ թէէյիտ իտիյօրլար։ (Գ.)

Լուկանօ 13.— Բօմատան հաղըրյօր. «Սօնինօ՝ Եունան սէֆիրի Մ. Գօրօմիլաս իլէ ուզուն պիր միւլազաթտա պուլունմըշ տըր։ Էվվէլքի կիւն Բումանիա սէֆիրի Կիքա իլէ խարիճիյէ նազըրը միւլազաթ իթմիշ իտի»։ (Գ.)

—Բօմատան հաղըրյօր.— ԺԷՆ. Բէյմօնտ ,ճիյա Դօմէթթի վէ Ֆօրմէնթինի թէզահիւտ իտիլմիշլէր տիր։ Միրալայ Վիյօլա մուհարէպէտէ թէլէֆ օլմուշ վէ աթըպպի ասքէրիյէ ԺԷՆէրալլարընտան Զէքքարէլլի վէֆաթ իթմիշ տիր։ (Գ.)

Պէրլին 13. — Պլէճիգա մէվատը նարիյէ տարիւսսէնայիլէրինտէքի բաթլայըշը սէպէպ օլտուղը գազատան չիմտիյէ գատար 110 թէլէֆ վէ 1000 գատար մէճբուհ վազը օլմուշ տըր։ (Ա. Հ. Ի.)

«Բըթի Բարիզիէն» տէյօր քի, միւթթէֆիգլէր չուրսի հարպը՝ Եունան հիւքիւմէթինի զաթի պիր տհանամէ ազաբնա իճպար իչին չիտտէթլի թէտպիրլէր էլէ ալմըշ տըր։ «Պէրլինէր Թակէպլաթ տէյօր քի, չուրսի հարպտա՝ Եունանա հէյէթը սէֆէրիյէ իզամընա տէվամ օլունմասընա զաթիէն գարար վէրիլմիշ տիր. հէր հալէ, «Բըթի Ժուրնալ» իտտաա իտիյօր քի, Տէօրթլէր Իթիլաֆընդն թէշէպպիւսի պիր իւլթիմաթում չէքլինի ալաճագ տըր։ (Ա. Հ. Ի.)

— «Սթոգհոլմ Թիտինկէն» տէյօր քի, Բուսիատա բէք չօղ հարաքհաթը ասքէրիյէ վուզու պուլըյօր։ Պիլիասա Պէսարտրիատաքի զըմէնտրքիէրլէր՝ նազիյաթը ասքէրիյէյէ թախսիս օլընմըշլար տըր։ (Ա. Հ. Ի.)

مدیر مسؤول آغوب وارژابیان

Միւսր. մէսուլ՝ ՅԱԿՈԲ ՎԱՐԺԱՊԵՏԵԱՆ